



Rapporto di gestione 2009

atp – Associazione artisti –
teatri – promozione, Svizzera

Peter Bissegger, presidente atp

Sommario

Scheda dell'atp	pagina 2
Tre eventi principali	pagina 3
- Il cinquantesimo anniversario	pagina 3
- Le cifre dell'istituto per la teatralogia all'università di Berna	pagina 3
- La strategia culturale del Canton Berna	pagina 3
Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp	pagina 3
- La 50 ^a Borsa Svizzera degli Spettacoli	pagina 3
- KleinKunstSpecials	pagina 4
- Premio Svizzero della Scena dell'atp	pagina 4
- Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp	pagina 5
Pool atp delle programmatrici e programmatori	pagina 5
Collaborazione con altre organizzazioni	pagina 6
- Suisseculture	pagina 6
- Groupe Japonais	pagina 7
Scambi internazionali	pagina 8
- Organizzazioni partner	pagina 8
Situazione finanziaria e sostegno culturale	pagina 9
- Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia	pagina 9
- Bilanci positivi	pagina 9
Patronato	pagina 10
Personale	pagina 10
- Comitato atp	pagina 10
Vasta rete a fitte maglie del mondo delle arti della scena	pagina 11
Da 35 anni	pagina 12
- Scopi, obiettivi, compiti	pagina 12
- Comitato atp multiculturale	pagina 13
- Piattaforma girevole dell'ufficio atp	pagina 14

Scheda atp

atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera.

Organizzazione nazionale raggruppante creatrici e creatori, programmatrici e programmatori culturali.

Anno di costituzione: 1975.

Settore: arti della scena.

Membri: 4'600 (600 artisti e compagnie, 300 organizzazioni teatrali, 40 agenzie teatrali, 400 persone interessate).

Obiettivi / compiti:

- Interfaccia tra artisti, programmatrici e programmatori, spettatori, mondo politico, media, pubblico.
- Organizzazione della Borsa Svizzera degli Spettacoli.
- Attribuzione di un premio per la creazione artistica.
- Incoraggiamento della distribuzione su scala nazionale.
- Diffusione capillare nelle regioni.
- Incoraggiamento degli scambi oltre le frontiere nazionali (rete internazionale).

Comitato: 10 persone. 1 presidente, 1 vicepresidente, 8 membri. 5 donne, 5 uomini. 2 della Svizzera italiana, 3 della Svizzera francese, 5 della Svizzera tedesca.

Segreteria: 5 persone. 1 direttore (madrelingua tedesca), 1 direttrice supplente (madrelingua francese), 3 collaboratrici (1 italoфона, 1 germanoфона, 1 francoфона).

Bilancio del 2009: 1,34 milioni di franchi.

Per maggiori informazioni: capitolo «Da 35 anni», pagine 12 a 14.

Tre eventi importanti

Il cinquantesimo anniversario

Il 2009 è l'anno della **50^a Borsa Svizzera degli Spettacoli** dell'atp. In questo anno d'anniversario non sono mancati gli eventi festivi: un Gala d'anniversario delle arti della scena, una coproduzione della Rete Uno, La 1ère, la DRS 1, la Radio Rumantsch e dell'atp, è stata diffusa in diretta dai quattro canali radio SRG SSR idée suisse, in prelude della 50^a Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp; la Serata di gala d'apertura della 50^a Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, con i laureati e vincitrici del Premio Svizzero della Scena dell'atp e del Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp; Radio Paradiso in diretta dalla Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp; «die Börse» – artisti e vendita all'asta. Seguono i dettagli.

Le cifre dell'Istituto di teatralogia dell'Università di Berna

Uno studio dell'Istituto di teatralogia dell'Università di Berna asserisce, con una minuzia scientifica, che le arti della scena e il teatro indipendente comprovano ogni anno la somma di 3'240'000 presenze fra spettatrici e spettatori. Questa cifra equivale al triplo di quella attestata dai dieci più grandi teatri svizzeri (Comédie de Genève, Grand Théâtre Genève, Théâtre Vidy Lausanne, Luzerner Theater, Opernhaus Zürich, Schauspielhaus Zürich, Stadttheater Bern, Theater Basel, Theater Zug, Theater St. Gallen).

La strategia culturale del Canton Berna

La Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp è esplicitamente designata nel quadro della strategia culturale del Canton Berna come «una piazza di mercato e una piattaforma nazionale per i creatori culturali, le programmatrici e programmatori e i teatri nel settore delle arti della scena, nella loro unicità in Svizzera e d'importanza nazionale.»

Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp

La 50^a Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, da mercoledì 15 a domenica 19 aprile 2009

L'avvenimento ha inizio il 15 aprile 2009 con la Serata di gala delle arti della scena e con il segno distintivo della Borsa Svizzera degli Spettacoli: tutte le lingue del paese e le loro culture si ritrovano con gli artisti sulla scena della Sala Schadau a Thun facendo di questo evento una festa eccezionale, diffusa in diretta e in coproduzione coi primi quattro canali radio della SRG SSR idée suisse, la Rete Uno, La 1ère, la DRS1, la Radio Rumantsch, e anche l'atp. Partecipano all'evento anche la Hessischer Rundfunk e la Saarländischer Rundfunk. Grazie a «live-stream», il programma del giubileo è stato anche trasmesso per la prima volta su schermo via Internet, ben lontano dal luogo d'azione!

La cerimonia d'apertura, seguita dalla **Serata di gala d'anniversario**, con la consegna dei premi, il 16 aprile, ha dato l'avvio ai tre giorni e notti della borsa, riempitissimi di appuntamenti. Tra oltre 400 candidature nazionali e internazionali, nel vasto mondo delle arti della scena 90 nuove creazioni sono state selezionate da quattro commissioni di selezione dell'atp con l'invito di esibirsi sulla scena con un estratto di 20 minuti del loro spettacolo. La scelta è fatta secondo criteri di qualità, innovazione e producibilità sulle scene delle programmatrici e programmatori presenti. Gli artisti hanno presentato in totale 60 ore di novità.

Una **convenzione** è stata firmata tra la **Città di Thun** e l'atp, secondo la quale la Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp resterà a Thun nel periodo dal 2010 al 2015 e beneficerà di un sostegno economico e logistico della città.

Nella raccomandazione n° 78, la **Conferenza dei delegati cantonali agli affari culturali** propone a tutti i cantoni di sostenere finanziariamente la Borsa Svizzera degli Spettacoli negli anni che vanno dal 2009 al 2011.

KleinKunstSpecials

Nell'offerta proposta dalla Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, i KleinKunstSpecials sono diventati avvenimenti a entità propria, riscontranti un vivo successo. Essi permettono di presentare alcune discipline del vasto mondo delle arti della scena in modo concentrato e in condizioni appropriate.

Durante l'anno d'anniversario, gli Specials **«10 x 10»** – con degli spettacoli mai visti, o recentissimi e che sono stati scelti con tiraggio a sorte – hanno nuovamente avuto un successo e affisso immediatamente il tutto esaurito. All'appuntamento c'erano sorprese di ogni genere.

Mordente satira, in seguito, con il **«Nachtisch der KolumnistInnen»**, con Michèle Roten, Gisela Widmer, Endo Anaconda e Helmut Hubacher, grande maestro di quest'arte.

Il KleinKunstSpecial **«Jazz»** del Sindacato Musicale Svizzero SMS, la Chansonnade du Liederlobby e la disciplina **«A cappella»** hanno una loro propria scena e il loro pubblico. In occasione del loro 10° anniversario, le edizioni **«Der gesunde Menschenversand»**,atrici della scena del Poetry-Slam in Svizzera, sono state degnamente rappresentate alla Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp con i loro autori e con un KleinKunstSpecial.

Nel cuore di Thun, sulla Waisenhausplatz, il cantone di Vaud, il cantone invitato di quest'anno, ha presentato a un vasto pubblico le sue specialità culinarie e soprattutto la sua **«Scène artistique vaudoise»**.

Premio Svizzero della Scena 2009 dell'atp attribuito a Yann Lambiel, maestro dell'imitazione

L'atp attribuisce il Premio Svizzero della Scena dal 1993. La scelta del vincitore o della vincitrice è opera di una giuria professionale composta da artisti e rappresentanti del mondo della cultura che seleziona sulla base di nomine su scala nazionale. Ogni anno, questo riconoscimento ricompensa spettacoli particolari, eccezionali, sorprendenti, nel campo delle arti della scena. Il premio è dotato di una somma di 10'000 franchi, del diritto di soggiorno di una settimana alla casa per artisti Casa Pantrovà a Carona (Ticino) e della possibilità di esibirsi alla Borsa culturale internazionale di Friburgo in Brisgovia (Germania).

In una frazione di secondo, Yann Lambiel passa dal personaggio di Pascal Couchepin a quello di Stéphane Lambiel o ancora di Ruth Dreifuss. Il suo viso, apparentemente neutro, riproduce allora in maniera stupefacente le mimiche delle sue «vittime». Un tic, una stretta di sopracciglia. I suoi spettacoli presentano un assemblaggio di imitazioni di celebrità, esponenti politici e altre personalità pubbliche. Questo originario del Vallese riempie le sale della Svizzera romanda, facendo la gioia del suo pubblico. E non si può negare che non sia onnipresente sulle onde radio romande.

Per i suoi spettacoli eccezionali, Yann Lambiel riceve il Premio Svizzero della Scena 2009 dell'atp.

Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp

Il Premio Svizzero d'Innovazione viene assegnato dal 2001 dall'atp. Premia un lavoro artistico innovativo, originale e di qualità. Una giuria professionale opera la scelta del/la artista premiato/a sulla proposizione di idee, spettacoli, nuovi e unici, che rivelano un approccio fuori dall'ordinario e realizzati con altrettanta professionalità. Il premio è dotato di una somma di 6'000 franchi e comprende inoltre il diritto di soggiorno di una settimana nella casa per artisti Casa Pantrovà, a Carona (Ticino) e la possibilità di esibirsi alla Borsa culturale internazionale di Friburgo in Brisgovia (D).

L'esplosione d'idee di Monique Schnyder sembra essere inesauribile. La sua ispirazione si trova in ciò che essa vive; l'arte e l'immaginazione «alchimizzano» in un flusso di perenne creazione; l'innovazione allo stato puro! Per scivolare nella pelle delle creature a cui lei dà vita, ricorre a tutte le risorse e gli artifici delle arti della scena. Il suo teatro visivo evoca sogni lontani d'infanzia, opera poi una brusca svolta e richiama subito la cattiva regina di Bianca Neve. L'artista recita una morte «fuori di testa» e gioiosa. Fa danzare buffamente le dita dei piedi sul fondo di canzoni infinitamente tristi di Edith Piaf, o imita una macchina per fare la maglia. Grazie all'uso di accessori, sorge attraverso un gioco di mani qualcosa d'inedito e di inaspettato.

La ballerina-artista Monique Schnyder è premiata con il Premio Svizzero d'Innovazione 2009 dell'atp.

Pool atp delle programmatrici e programmatori

Il Pool atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera, è nato nel 1995 sottoforma di raggruppamento sparso di programmatrici e programmatori atp, originari essenzialmente dalla Svizzera tedesca. Da allora, il Pool si è imposto come una sorta di nocciolo forte costituito da programmatrici e programmatori germanofoni particolarmente impegnati. Comprende più dozzine di piccoli teatri.

Il Pool atp permette ai suoi membri, esattamente come il Pool dei teatri della Svizzera romanda:

- Di scambiare esperienze e riflessioni con programmatrici e programmatori di altri luoghi e altri piccoli teatri.
- Di scritturare artisti, principalmente dall'estero, in modo coordinato e quindi con condizioni finanziarie accettabili.
- Di discutere di differenti problemi e di cercare le soluzioni adatte.
- Di scambiare i buoni canali e esplorare nuove idee.
- Di formarsi e di perfezionarsi nei campi più svariati delle arti della scena partecipando a conferenze, seminari, ateliers, ecc.

I membri del Pool atp si incontrano ogni anno:

- In occasione della Borsa Svizzera degli Spettacoli, in aprile a Thun, per un breve incontro «Pool» per scambi d'informazioni e esperienze.
- A Olten, qualche settimana dopo la Borsa Svizzera degli Spettacoli, normalmente in maggio o in giugno, per una retrospettiva della Borsa, scambi d'informazioni e esperienze tra programmatrici e programmatori, per coordinare gli ingaggi e preparare l'incontro d'autunno.
- In autunno, verso fine ottobre o inizio novembre, presso uno dei membri del Pool, per una riunione di formazione di base o di formazione continua e scambi di informazioni e esperienze tra programmatrici e programmatori.

Questo incontro del Pool atp ha avuto luogo il 7 novembre 2009 presso il Kultur in Engelburg (KiE). I membri del Pool atp – programmatrici e programmatori della Svizzera tedesca – si ritrovano sabato 7 novembre 2009, sotto la direzione di Andrea Scheuber, membro del comitato atp e coordinatrice del Pool atp, nella Alte Turnhalle Engelburg, su invito del Kultur in Engelburg KiE, e si consacrano al tema dell'ordine del giorno «Riempire di pubblico tutto il teatro».

Heike Siegel, oratore specialista, Colonia e Zurigo, membro del comitato atp, proprietaria dal 2000 di Just-Siegel, Künstler- und Kultumanagement, già direttrice del Miller's Studio Zurigo, direttrice artistica della Serata d'apertura e della Serata di gala della Borsa Svizzera degli Spettacoli, membro della giuria del Premio Svizzero della Scena dell'atp, membro della giuria del Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp, spiega con l'aiuto di numerosi esempi concreti come ha riempito di pubblico il Miller's Studio. I partecipanti sono invitati a riflettere ai parametri variabili, nel loro caso personale, su come poter interessare il pubblico. Valutano la situazione, la biglietteria, il marketing, la relazione con la stampa e il pubblico, la fedeltà della loro clientela, la collaborazione con altre programmatrici e programmatori, la struttura dei prezzi.

A distanza, l'incontro del Pool atp a Engelburg è valutato molto arricchente e di sostegno.

Collaborazione con altre organizzazioni

Suisseculture

In qualità di membro dell'Associazione dei creatori culturali professionali svizzeri, l'atp può rappresentare e difendere più risolutamente e efficacemente gli interessi dei suoi membri di fronte alle autorità e ai centri politici che se lo facesse in modo «solitario». A questo proposito Suisseculture offre la migliore piattaforma dal punto di vista degli scambi d'informazioni.

Fanno parte di Suisseculture:

- Act – Associazione creatori teatrali indipendenti.
- Action Swiss Music.
- AdS – Autrici ed autori della Svizzera.
- ARF / FDS – Associazione svizzera degli scenaristi e realizzatori di film.
- ASM / STV Associazione svizzera dei musicisti.
- Astej – teatro per ragazzi e giovani.
- atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera.
- Comedia.
- Danza Svizzera – Associazione Svizzera dei professionisti della danza.
- Impressum – Giornalisti Svizzeri.
- SBF – Fotografi professionisti e fotodesigner svizzeri.
- SBKV – Schweizerischer Bühnenkünstlerverband.
- SIG – Società Svizzera degli artisti interpreti.
- SMS – Sindacato Musicale Svizzero.
- SMV / USDAM Unione Svizzera degli Artisti Musicisti.
- SSFA – Società svizzera delle artiste d'arti plastiche e figurative.
- ssfv – Sindacato svizzero film e video.

- SSRS – Sindacato per la Svizzera romanda dello Spettacolo.
- SSM –Sindacato svizzero dei mass media.
- vfg – Associazione dei fotografi creativi
- Visarte – Società delle Arti visive Svizzera.

Come pure le organizzazioni della difesa dei diritti d'autore:

- Pro Litteris.
- SSA – Società Svizzera degli Autori.
- Suisa.
- Suissimage.

Groupe Japonais

Da numerosi anni hanno luogo regolarmente degli incontri tra le organizzazioni che si consacrano alle arti della scena e alla scena del teatro indipendente. L'obiettivo consiste a scambiare le informazioni e a condurre azioni comuni. È così che è nato il portale del teatro «ilteatro.ch», che grazie a una attualizzazione meticolosa e a una base di dati impressionante non ha equivalenti. I dibattiti «podium», appuntamenti apprezzati nel quadro della Borsa Svizzera degli Spettacoli – consacrati nel 2008 alla «Sicurezza sociale degli artisti» e nel 2010 alla «Piazza della cultura nei media» – che appaiono tutti nella rinomatissima «Dichiarazione di Thun», sono il frutto del Groupe Japonais.

Fanno parte del Groupe Japonais:

- Act – Associazione creatori teatrali indipendenti.
- Astej – teatro per ragazzi e giovani.
- atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera.
- Tasi – Teatri Associati Svizzera Italiana
- TPS – Associazione professionale svizzera pedagogia del teatro.
- Unima suisse – Associazione del teatro di figure e di marionette.

Scambi internazionali

Il vincitore del Premio Svizzero della Scena e del Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp hanno l'occasione unica di presentare il loro spettacolo nel quadro della manifestazione partner, la Borsa internazionale degli spettacoli di Friburgo in Brisgovia, grande appuntamento culturale del mondo artistico germanofono. È un elemento importante dei premi attribuiti dall'atp.

Essendo presente in occasione di queste rappresentazioni all'estero, con programmatrici e programmatori, artisti e agenzie culturali svizzere, l'atp può farsi conoscere e suscitare un interesse, che si ripercuote in modo positivo sui contatti con i nostri partner europei.

Creata dall'atp, la rete internazionale Area – che mira a facilitare l'accesso degli artisti svizzeri nelle organizzazioni partner all'estero, dando loro la possibilità di presentare i loro spettacoli sulle scene europee e internazionali – ha permesso, lo scorso anno, a alcuni artisti di esibirsi all'estero.

Questa rete ha per scopo lo scambio di esperienze e di produzioni oltre le frontiere nazionali e linguistiche. La presenza regolare di rappresentanti di altre Borse culturali e di Borse degli spettacoli straniere alla Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, come anche la partecipazione di membri del comitato atp o d'altri rappresentanti atp alle manifestazioni realizzate da partner, ha permesso d'istaurare scambi d'artisti a livello internazionale.

Organizzazioni partner ...

... che fanno parte della rete delle Borse culturali e delle Borse degli spettacoli:

- Coup de Cœur Francophone, Montréal, Québec, Canada.
- Entre Vues – Rencontre des Arts de la Scène, Bruxelles, Belgique.
- FrancoFête en Acadie, Moncton, Canada.
- La Bourse Rideau – Réseau Indépendant des Diffuseurs d'Événements Artistiques Unis, Montréal, Québec, Canada.
- Réseau Chaînon Manquant, Figeac, France.
- Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, Thun, Svizzera.
- Borsa Internazionale degli Spettacoli, Friburgo in Brisgovia, Germania.
- Festival international de spectacles jeune public «Au bonheur des mômes», Le Grand-Bornand, France.
- Fira de Teatre al Carrer, Tarrèga, España.
- Mercat de Música Viva, Vic, España.

Situazione finanziaria e sostegno culturale

Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia

Su mandato della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, l'atp è responsabile, sul piano nazionale, di un programma di scambi interregionali e interlinguistici nel campo del teatro, danza e musica.

Programmatrici e programmatori possono sottomettere domande di garanzie sul deficit per spettacoli d'artisti e di compagnie che rispondono ai criteri del programma di scambi. Pro Helvetia mette ogni anno a disposizione una somma totale di 250'000 franchi, di cui 50'000 franchi per la Borsa Svizzera degli Spettacoli.

Il credito di scambio sotto forma di garanzie sul deficit per programmatrici e programmatori è molto importante per il mondo del teatro indipendente e delle arti della scena. In molti casi, esso permette uno scambio culturale oltre le frontiere regionali e linguistiche. Il mandato di prestazione stabilito dalla Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e l'atp, rinnovato per il periodo 2008 / 2009, come anche per il quadro delle condizioni per l'attribuzione del credito sono stati esaminati circa la fattibilità e la rentabilità e saranno adattati, se necessario, nella prospettiva di un mandato 2010 / 2011.

Bilanci positivi

L'obiettivo dell'atp non è quello di realizzare dei buoni risultati alla fine del trimestre, semestre o anno. Una rentabilità, nel senso di una contabilità finanziaria, non costituisce per l'atp un fine principale. Noi consideriamo piuttosto i risultati contabili come il frutto degli interventi e delle pratiche di donne e uomini, o come magnificamente espresso da Anna-Maria Pircher-Friedrich, professore di management delle relazioni umane all'Università di Innsbruck: «Se gli esseri umani non sono felici, nessun bilancio saprebbe renderli felici».

Il durevole successo dell'atp, successo economico compreso, riposa molto di più sulla lealtà dei membri, la cultura dell'impresa, la reputazione e la disposizione a apprendere e a svilupparsi dell'atp e della Borsa Svizzera degli Spettacoli.

Fino alla fine del 2009, la situazione finanziaria dell'atp ha continuato a stabilizzarsi benché il rapporto delle perdite oltrepassa ancora e sempre i 100'000 franchi.

Sempre è che l'esercizio 2009 chiude con una modesta eccedenza di 9'000 franchi e che il budget 2010 prevede una eccedenza di beneficio di circa 5'000 franchi. Tutto ciò concorre alla soppressione del rapporto delle perdite.

Questa situazione si schiarisce poiché la città di Thun – Grande Consiglio, consiglio comunale, dipartimento della cultura – come anche il Cantone di Berna e il suo ufficio della cultura s'impegnano risolutamente a favore della Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp. La città di Thun e il Cantone di Berna sostengono la Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp con rilevanti contribuzioni.

Del resto, la Conferenza svizzera dei delegati cantonali degli affari culturali ha fatto pervenire a tutti i cantoni una raccomandazione per il sostegno della Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp. Durante gli anni 2006 al 2009, tutti (!) i cantoni hanno accordato il loro sostegno alla Borsa Svizzera degli Spettacoli dell'atp, anche non nella misura raccomandata. Dal 2009, queste contribuzioni aumenteranno del 50 per cento dalla maggior parte dei cantoni rispetto agli anni 2006 a 2008, e dal 2010, dovrebbero addirittura raddoppiare sempre rispetto agli anni 2006 a 2008.

Questo sforzo è assolutamente necessario: nel 2010, la Borsa Svizzera degli Spettacoli non può avere luogo nel sito della Sala Schadau di Thun poiché esso verrà trasformato e ingrandito per accogliere il KKThun, Centro cultura e congressi. Ne derivano costi aggiuntivi – in particolare nel settore tecnica e infrastruttura – dell'ordine di 100'000 franchi, cifra a cui la città di Thun parteciperà nella somma di 50'000 franchi. Una parte di questi costi aggiuntivi è stata già generata nel 2009.

Patronato

Composizione del comitato patronale delle Arti della scena, Svizzera:

- Alexander Tschäppät, presidente, sindaco della città di Berna, già consigliere nazionale e presidente del gruppo parlamentare per le questioni culturali.
- Bernie Schürch, artista, Mummenschanz.
- Cécile Bühlmann, presidente di Greenpeace Svizzera, già consigliere nazionale.
- Christa Markwalder, presidente di Mus-E Svizzera, consigliere nazionale, presidente della commissione di politica estera.
- Dimitri, artista.
- Dodo Hug, artista.
- Emil Steinberger, artista.
- Franz Hohler, artista.
- Gardi Hutter, artista.
- Hans-Ueli von Allmen, sindaco della città di Thun, già consigliere nazionale, fondatore e proprietario degli Archivi svizzeri del cabaret, della canzone e della pantomima.
- Massimo Rocchi, artista.
- Michel Bühler, artista.
- Nadja Sieger, artista, Ursus & Nadeschkin.
- Niccel Steinberger, artista.
- Philippe Cohen, artista.
- Urs Wehrli, artista, Ursus & Nadeschkin.
- Ursula Haller, consigliere nazionale, vice-presidente della città di Thun.

Personale

Comitato atp

Juan Diaz, amministratore Nuithonie Villars-sur-Glâne, diplomato in gestione culturali Università di Losanna e di Ginevra, membro commissioni di selezione della Borsa Svizzera degli Spettacoli, è eletto dall'assemblea generale 2009 dell'atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera, in qualità di membro del comitato, mentre **Véronique Biollay Kennedy**, direttrice del Centre Pluriculturel et social d'Ouchy CPO Losanna, lascia il comitato per motivi familiari.

Marynelle Debétaz, lic. in diritto Università di Friburgo, diplomata in gestioni culturali, Master of Advanced Studies MAS Università di Basilea, direttrice di Spectacles français, Théâtre Palace Biel / Bienne, membro dei comitati Pool de Théâtres Romands, Cinélibre, Filmpodium Biel / Bienne; **Domenico Lucchini**, diplomato in gestioni culturali, direttore del Teatro San Materno Ascona, già direttore del Centro Culturale Svizzero CCS a Milano, già «régisseur culturel» del Centre Culturel Suisse a Parigi, già delegato agli affari culturali a Chiasso, già direttore artistico del Cinema Teatro Chiasso, membro delle commissioni di selezione della Borsa Svizzera degli Spettacoli; e **Esther Roth**, diplomata in gestioni culturale, Master of Advanced Studies MAS in management culturale presso l'Università di Basilea, direttrice aggiunta Hoireka Künstleragentur und Kulturvermittlung, membro della direzione La Cappella Berna; sono stati proposti per l'elezione all'assemblea generale 2010 in qualità di membri del comitato.

La lista completa del comitato si trova alla pagina 13.

Vasta rete dalle fitte maglie alla maniera delle arti della scena

L'atp si è prefissa la missione di difendere con determinazione gli interessi delle arti della scena svizzere e di rappresentare tutti i membri dell'atp nelle reti, in maniera dinamica e senza tener conto dei confini regionali, linguistici, culturali e nazionali. In tutte queste istituzioni e organizzazioni, l'atp negozia fermamente, assume qualche volta la presidenza o le funzioni di coordinazione. Nei locali dei suoi uffici situati nella Kulturhaus Alte Krone / Maison de culture Ancienne Couronne a Biel / Bienne, funge da ospite per assemblee e riunioni, etc.

In ordine alfabetico:

- Area: rete internazionale delle borse culturali e degli spettacoli.
- Casa Pantrovà: ottenimento della Casa Pantrovà a Carona (Tessin), che serve da casa per gli artisti.
- Fête des arts / Forum des Artistes Bienne: associazione per l'organizzazione interdisciplinare della festa delle arti, nuovo Forum des Artistes Bienne. Si è addormentata nel 2008 e in seguito incaricata da Suisseculture col «bacio del principe» e conseguente risveglio.
- Groupe Japonais: conferenza delle presidenze e delle direzioni delle associazioni delle arti della scena, del teatro indipendente, del teatro per il pubblico giovane, del teatro d'oggetti e marionette, della pedagogia teatrale. Dettagli alla pagina 7.
- Ministeriodellacultura.ch: ministero virtuale per la cultura, progetto della festa delle arti / Forum des Artistes Bienne.
- Pool de théâtres romands: programmatrici e programmatori francofoni.
- Pool atp: programmatrici e programmatori germanofoni.
- Portale del teatro: gruppo d'associazioni teatrali della Svizzera per la piattaforma comune ilteatro.ch.
- Presenza Action Culture PaK: direzioni professionali delle organizzazioni culturali riconosciute dell'Ufficio federale della cultura.
- Réseau Prévoyance Culture: rete d'istituzioni di previdenza professionale per gli artisti indipendenti.
- Schlachthaus Theater Berna: casa del teatro contemporaneo, progetto iniziato dalle associazioni teatrali ACT, Astej, atp.
- Suisseculture: associazione delle organizzazioni culturali di tutti i generi e delle organizzazioni di difesa dei diritti d'autore.

Da 35 anni

L'atp – Associazione artisti – teatri – promozione, Svizzera, è un'organizzazione che raggruppa dei creatori culturali, attiva sul piano nazionale, riconosciuta e sostenuta dall'Ufficio federale della cultura.

Dal 1975, o altrimenti detto da 35 anni, l'atp è l'organizzazione rappresentativa delle arti della scena in Svizzera: da A come A cappella, action-comedy, arte acrobatica, blues, breakdance, burattini, cabaret, cabaret musicale, cantastorie, cantautore, canto, canzone, chanson, celtic rock, circo, clown, clowneria musicale, comedy, commedia, commedia musicale, contacantastorie, danza, fantasmagoria, favola, fiabe, film, flamenco, folclore, funk, gioco di ombre, giocoliere, hip hop, humour, illusionismo, immaginazione, improvvisazione, irish folk, jazz, jonglage, lanterna magica, latin, letteratura, magia, maschere, mimo, multimedia, musica, musica a cappella, musica contemporanea, musica popolare, oggetti, pantomime, pedagogia del teatro, percussioni, performance, performance di danza, playback-show, poetry slam, pop, recitazione, satira, singer & songwriter, spettacolo di strada, spettacolo musicale, stand-up-comedy, tango, teatro, teatro clownesco, teatro comico, teatro-danza, teatro d'attore, teatro del movimento, teatro di figure, teatro di marionette, teatro di strada, teatro d'ombra, teatro musicale, teatro per l'infanzia e la gioventù, umorismo, varietà, ventriloquo, visual theatre, vocal comedy, walk act a ... zut, za va solamente in tedesco con Zeitgeistkabarett.

600 artisti e gruppi, 300 organizzazioni artistico-teatrali, 40 agenti di teatro e 400 interessati sono affiliati all'atp, e ciò rappresenta un totale di 4'600 membri (persone), che sono ripartiti su tutto il territorio svizzero, in tutte le regioni linguistiche e culturali del paese.

Scopi, obiettivi, compiti

L'atp fa incontrare gli artisti e i programmatori culturali, informa il pubblico sui bisogni e gli obiettivi del teatro, e difende gli interessi dei suoi membri e dei gruppi di membri.

Per raggiungere questi scopi, l'associazione assume i seguenti compiti:

- Regolare organizzazione delle Borse Svizzere degli Spettacoli in Svizzera. Da 35 anni, l'atp organizza la Borsa Svizzera degli Spettacoli, il primo e più importante avvenimento di questo genere in Europa.
- Rimessa di premi per le creazioni culturali riconosciute e innovative. L'atp attribuisce ogni anno i due premi svizzeri di riconoscimento e incoraggiamento delle arti della scena: il Premio Svizzero della Scena dell'atp e il Premio Svizzero d'Innovazione dell'atp. E inoltre, col suo Premio d'onore, l'atp distingue un artista per l'insieme della sua carriera artistica, l'opera di una vita.
- Promozione e organizzazione degli scambi artistici e culturali tra le regioni linguistiche della Svizzera.
- Promozione e organizzazione degli scambi artistici e culturali, come anche di esperienze tra differenti gruppi d'artisti e programmatori culturali in Svizzera.
- Promozione e organizzazione degli scambi artistici e culturali, come anche di esperienze tra le reti internazionali.
- Edizione di pubblicazioni regolari e sporadiche allo scopo di realizzare gli obiettivi dell'associazione.

Comitato atp multiculturale

Un comitato, composto da membri, artisti, programmatrici e programmatori di tutte le regioni culturali e linguistiche della Svizzera, difende gli interessi delle arti della scena svizzere presso le autorità, le organizzazioni culturali, i partner, il mondo politico e economico.

Peter Bissegger, Berna, presidente atp, giornalista, Premio speciale «Oltner Kabarett-Tage 1999», membro commissioni di selezione Borsa Svizzera degli Spettacoli, membro giuria Premio Svizzero d'Innovazione.

Roberto Maggini, Intragna, Locarno, Verscio, vice-presidente atp, cantante, attore, membro direzione Teatro di Locarno, direttore Teatro Dimitri Verscio, membro Commissione culturale Cantone Ticino, sezione Teatro e Danza, membro commissioni di selezione Borsa Svizzera degli Spettacoli, membro della giuria Premio Svizzero d'Innovazione.

Véronique Biollay Kennedy, Losanna, animatrice-direttrice del Centre Pluriculturel et Social d'Ouchy CPO, membro commissione del teatro della città di Losanna, membro giuria Premio Svizzero della Scena, coordinatrice KleinKunstSpecial «10 x 10». Si ritira dal comitato nel 2009.

Juan Diaz, Villars-sur-Glâne, amministratore Nuithonie Villars-sur-Glâne, diplomato in gestione culturali Università di Losanna e di Ginevra, membro commissioni di selezione della Borsa Svizzera degli Spettacoli.

Andrea Scheuber, Altdorf, presidente Kellertheater im Vogelsang Altdorf, responsabile di produzioni teatrali, formazione in gestione culturale, direttrice artistica Serata di gala e Serata d'apertura Borsa Svizzera degli Spettacoli, coordinatrice Pool ktv.

Heike Siegel, Colonia e Zurigo, fondatrice e proprietaria della JustSiegel, management culturale e artistico, direttrice del Miller's Studio Zurich, attività fino al 2000: sviluppo, produzione, redazione, realizzazione e regia per film, TV, produzioni teatrali per diverse trasmissioni tedesche e gruppi teatrali liberi, direttrice artistica Serata di gala e Serata d'apertura della Borsa Svizzera degli Spettacoli, membro giuria Premio Svizzero della Scena.

Andrej Togni, Berlino e Zurigo, attore, musicista, regista, ex-direttore Kleintheater Lucerne, ex-direttore Casinotheater Winterthur, direttore artistico Serata di gala e Serata d'apertura Borsa Svizzera degli Spettacoli, coordinatore presentazione Borsa Svizzera degli Spettacoli, coordinatore KleinKunstSpecial «10 x 10».

Marynelle Debétaz, Bienne, lic. in diritto, Università di Friburgo, diplomata in gestioni culturali, Master of Advanced Studies MAS Università di Basilea, direttrice di Spectacles français, Théâtre Palace Biel / Bienne, membro dei comitati Pool de Théâtres Romands, Cinélibre, Filmpodium Biel / Bienne, eletta membro del comitato atp nel 2010.

Domenico Lucchini, Meride, diplomato in gestioni culturali, direttore del Teatro San Materno Ascona, già direttore del Centro Culturale Svizzero CCS a Milano, già «régisseur culturel» del Centre Culturel Suisse a Parigi, già delegato agli affari culturali a Chiasso, già direttore artistico del Cinema Teatro Chiasso, membro delle commissioni di selezione della Borsa Svizzera degli Spettacoli, eletto membro del comitato atp nel 2010.

Esther Roth, Berna, diplomata in gestioni culturale, Master of Advanced Studies MAS in management culturale presso l'Università di Basilea, direttrice aggiunta Hoireka Künstleragentur und Kulturvermittlung, membro della direzione La Cappella Berna, eletta membro del comitato atp nel 2010.

Piattaforma rotante segretariato atp

Quadrilingue (francese, tedesco, italiano, inglese), il segretariato dell'atp propone il suo aiuto per tutto ciò che concerne: tournée, indirizzi, autorità, compensi, contratti, condizioni, termini, problemi di lingue. Il segretariato funziona come la piattaforma rotante delle arti della scena Svizzera.

Claus Widmer, direttore (madrelingua tedesca).

Martine Clémence, direttrice aggiunta (madrelingua francese).

Marianne Gschwind, amministratrice delle finanze (madrelingua tedesca).

Doris Grubenmann, servizio membri, segretariato Borsa Svizzera degli Spettacoli (madrelingua francese).

Eleonora Carcò-Savian, servizio membri, segretariato di direzione (madrelingua italiana).

Christina Savian-Gerber, archivi (madrelingua tedesca).

Giugno 2010, traduzione Paola N. Busca